Hamstert Sonne! = Stockez du soleil!

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1939)**

Heft 12

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774689

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

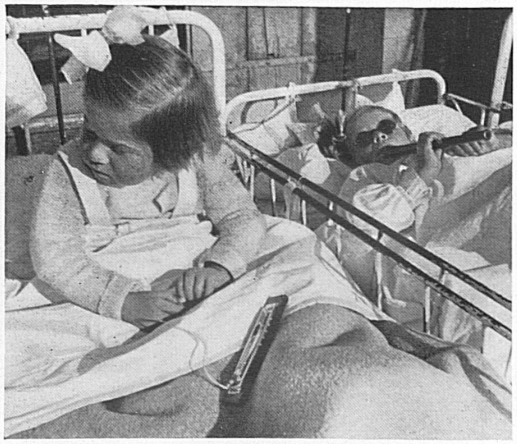
http://www.e-periodica.ch

Wenn wir die Ferien im anderssprachigen Wintersportgebiet verbringen, festigen wir die Einigkeit der Eidgenossenschaft, die an der Landesausstellung so machtvoll zum Ausdruck gekommen ist. Wie die «Piste du Diable» zeigt, finden wir auch in den Waadtländer Alpen rassige Abfahrten

La piste du Diable, célèbre descente des Rochers-de-Naye sur Caux prouve que la Suisse Romande possède elle aussi des descentes de grande classe

Hamstert

Haben wir seit Menschengedenken einen so sonnenarmen, regenreichen Frühling, Sommer und Herbst gehabt wie dieses Jahr? Der Winter, im Tal und in den Städten ebenfalls arm an Sonne, wird uns nicht dafür entschädigen, wenn wir nicht hinaufziehen in den Schneeglanz der Berge, um dort droben Licht und Wärme in Überfülle zu geniessen ... aufzuspeichern. Hamstert Sonne für den harten Alltag unserer Zeit, wenn Ihr am Wochenende mit dem billigen Sonntagsbillett aus-



Oben: Kinder auf der Sonnenterrasse des Höhenkurortes Leysin
En haut: Joies du solarium à Leysin

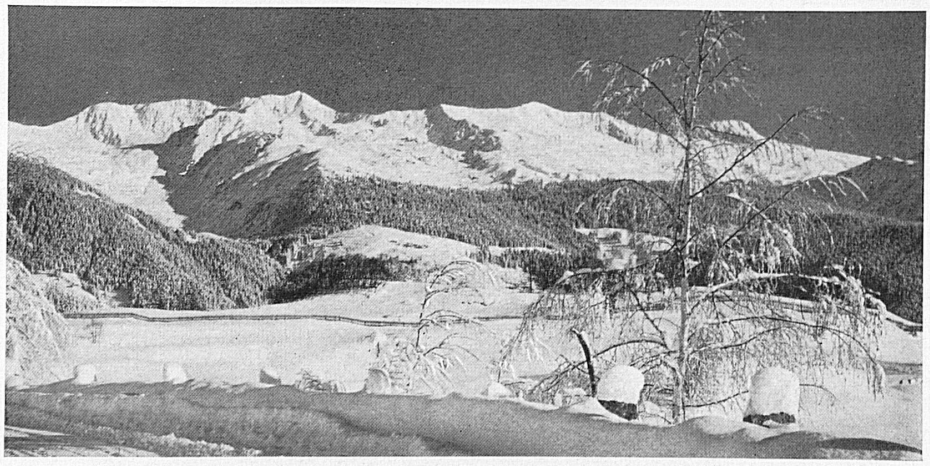
Links: Mitten im Eldorado des Wintersports: auf Parsenn bei Davos und Klosters
A gauche: L'Eldorado du skieur: Les champs de neige du Parsenn sur Davos et Klosters

Oben: Montana-Vermala-Crans, das Walliser Skigebiet mit dem grossen Blick auf die Hochalpen
En haut: Montana-Vermala-Crans, le balcon du Valais, face aux géants des Alpes

Mitte: Sonnenland Tessin, auch im Winter. Bei Dalpe in der Leventina
Au milieu: L'hiver aussi, le Tessin reste le pays du soleil. A Dalpe dans la Léventine

Unten: Skifahrer-Rast ob Mürren im Berner Oberland
En bas: Bain de soleil et de clarté au-dessus de Murren, dans l'Oberland bernois

Phot. Fransioli, Dubost, Borelli, Lüscher

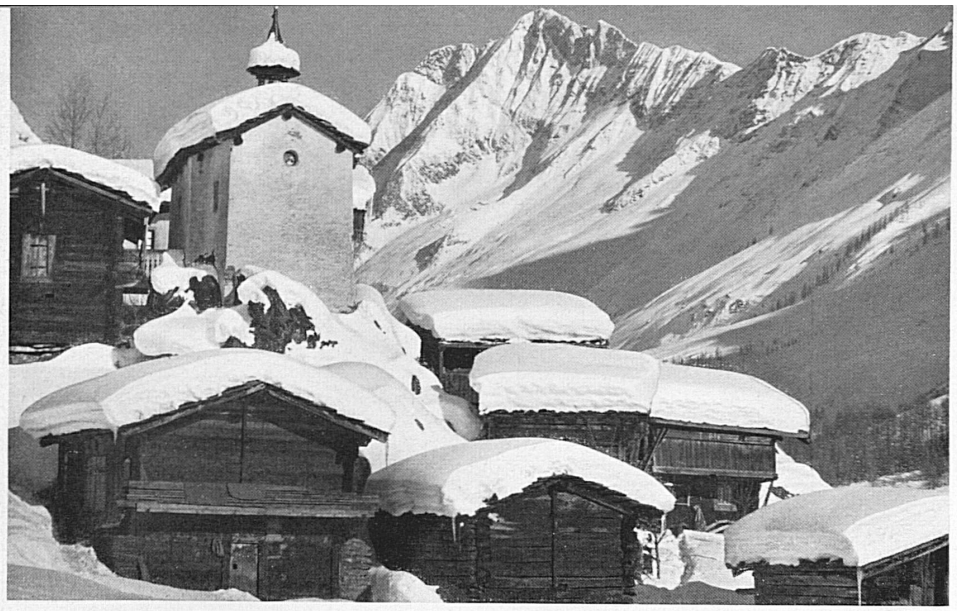


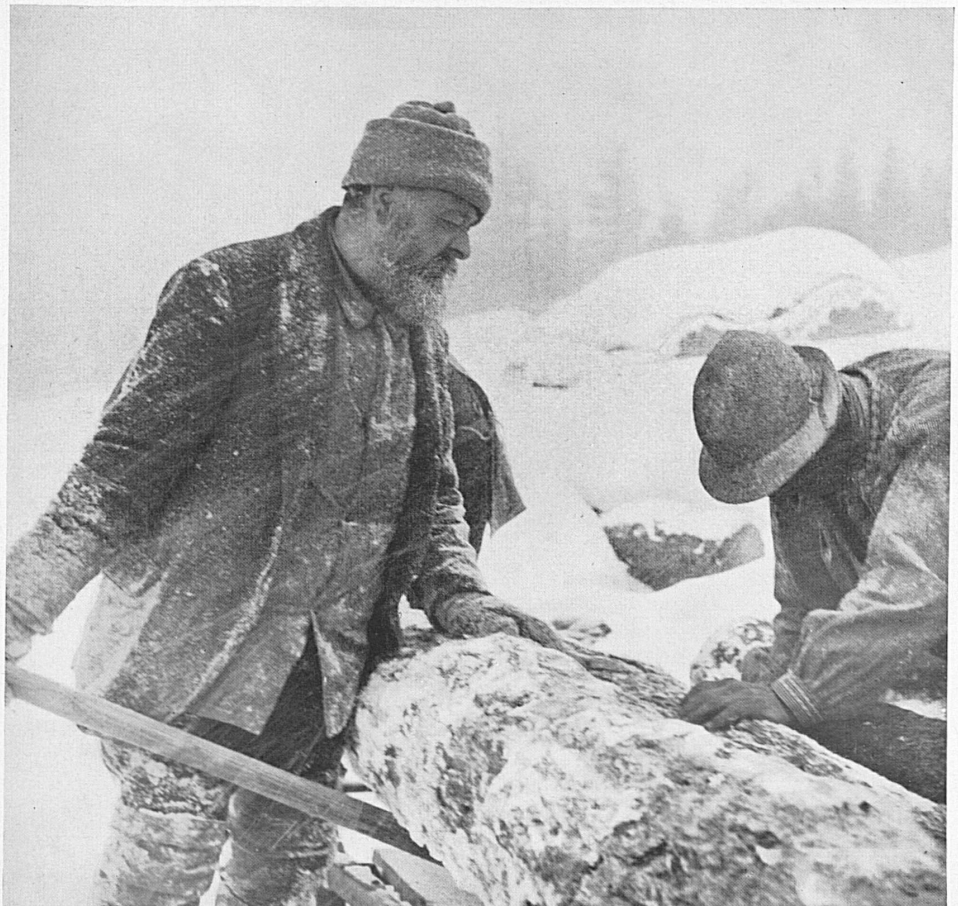
Sonne!

fliegt. Hamstert Sonne, wenn es Euch vergönnt ist, Winterferien, Skiferien zu machen! Dieses « Lebensmittel » aller Lebensmittel dürft Ihr hamstern; niemand wird dadurch verkürzt; denn unerschöpflich flutet die Sonne für alle vom blauen Himmel auf die leuchtenden Skigefilde herab.

Stockez du soleil!

Jamais encore, de mémoire d'homme, notre pauvre humanité n'a été affligée d'un printemps plus maussade, d'un été plus pauvre en soleil et d'un automne plus généreux en pluie et brouillard qu'en cette année de misère. L'hiver dans les vallées et dans les villes ne nous apportera certainement pas la provision de soleil qui nous a manqué. Mais nous la trouverons là-haut, dans le royaume de soleil et de lumière des Alpes. C'est là-haut que nous referons notre stock d'énergie, de joie et de bonne humeur. Skieurs qui partez en week-end avec vos bons billets du dimanche, allez stocker du soleil dans la splendeur des champs de neige!





Links oben: Eisten im Lötschental

A gauche en haut: Eisten dans le Lœtschental

Links Mitte: Auf der sonnenwarmen Spältenbeige ruhen sich die kleinen Berner Oberländerli von ihren Taten aus

A gauche au milieu: Ce qu'on est bien au soleil de Noël!

Links unten: Holzfällerarbeit in Zuoz im Engadin

A gauche en bas: Bûcheron de Zuoz dans l'Engadine

Rechts unten: St. Niklaus aus Greppen am Rigi

A droite en bas: Le Saint Nicolas de Greppen au pied du Rigi

Rechts oben: Weihnacht der Bergbauernkinder

A droite en haut: Noël au chalet

Phot.: Klopfenstein, Lüscher, Theo Frey, Photopress, Haller